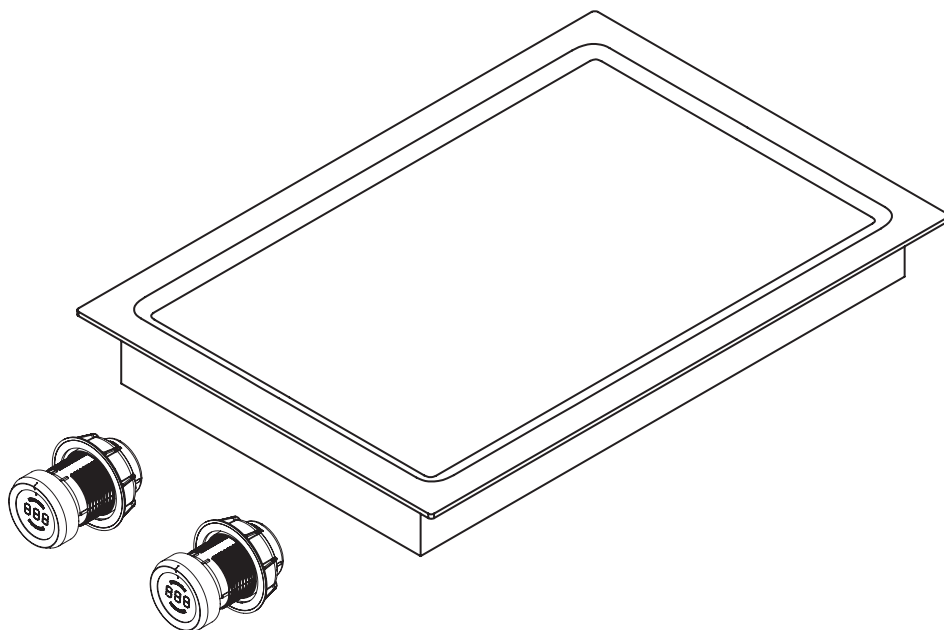


DK Betjenings- og monteringsanvisning PKT11

BORA Pro Tepan-grill i rustfrit stål med 2 zoner



PKT11UMDK-003

Betjenings- og monteringsanvisning:

☐ original

☒ Oversættelse

Producent

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Østrig

Kontakt

T +43 (0) 5373 / 62250-0
mail@bora.com
www.bora.com

Videregivelse såvel som mangfoldiggørelse, udnyttelse og formidling af indholdet er forbudt, medmindre der er givet udtrykkelig tilladelse hertil.

Vi har ved udarbejdelsen af denne betjenings- og monteringsvejledning gjort og meget umage.. Alligevel kan det forekomme, at vi må ændre tekniske data eller andet indhold. Vi beklager meget, hvis dette skulle forekomme. Den nyeste version kan du bestille hos BORAs Service Team. Med forbehold for trykfejl og andre fejl.

BORA Holding GmbH

Alle rettigheder forbeholdes.

Indholdsfortegnelse:

1	Generelle informationer	4	6	Betjening	23
1.1	Målgruppe	4	6.1	Generelle anvisninger til betjeningen	23
1.2	Betjenings- og monteringsvejledningens gyldighed....	4	6.2	Første ibrugtagning.....	23
1.3	Bilag, som også gælder	4	6.3	Betjening af kogepladen	23
1.4	Visning af informationerne.....	5	6.3.1	Tænd for grillzonen	23
2	Sikkerhed	6	6.3.2	Power-niveau	24
2.1	Overordnede sikkerhedsanvisninger	6	6.3.3	Bro-funktion.....	24
2.2	Sikkerhedsanvisninger til betjening.....	7	6.3.4	Rengøringsfunktion	25
2.3	Sikkerhedsanvisninger til montering	8	6.3.5	Børnesikring	25
2.4	Sikkerhedsanvisninger afmontering og bortskaffelse....	8	6.3.6	Brug timerfunktioner.....	25
2.5	Sikkerhedsanvisninger til reservedele.....	9	6.3.7	Stop-funktion (pause)	26
2.6	Korrekt anvendelse.....	9	6.3.8	Sluk for grillzonen	26
3	Tekniske data	10	6.4	Konfigurationsmenu.....	26
4	Produktbeskrivelse	11	7	Rengøring og vedligeholdelse	27
4.1	Funktioner	11	7.1	Rengøringsmidler	27
4.2	Betjeningsprincip	11	7.2	Vedligeholdelse af kogepladen.....	27
4.3	Funktionsprincip	12	7.3	Rengøring af kogepladen	27
4.3.1	Niveau-indstilling	12	7.3.1	Rengøring af grillflader i rustfrit stål	27
4.3.2	Temperaturområder	12	7.4	Rengøring af betjeningsknappen.....	28
4.3.3	Rengøringsfunktion	12	7.4.1	Rengøring af drejeknappen	28
4.3.4	Power-niveau.....	12	7.4.2	Rengøring af touch-fladen og drejeknappens hus ...	28
4.3.5	Bro-funktion.....	12	8	Afhjælpning af fejl	29
4.3.6	Timerfunktioner.....	13	9	Tage ud af drift, demontering og bortskaffelse	30
4.3.7	Pausefunktion	13	9.1	Tage ud af drift.....	30
4.4	Sikkerhedsindretninger	13	9.2	Afmontering	30
4.4.1	Restvarmeindikator	13	9.3	Miljøvenlig bortskaffelse	30
4.4.2	Sikkerhedsfrakobling	13	10	Garanti, teknisk service, reservedele	31
4.4.3	Overophedningssikring	13	10.1	Garanti.....	31
4.4.4	Børnesikring	13	10.2	Service.....	31
5	Montering	14	10.3	Reservedele.....	31
5.1	Kontrollér leveringsomfanget	14			
5.2	Værktøj og hjælpemidler	14			
5.3	Monteringsanvisninger.....	14			
5.3.1	Sikkerhedsafstande	14			
5.3.2	Bordplade og køkkenelementer	15			
5.3.3	Lufttilførsel kogeplade	15			
5.4	Udskæringsmål	15			
5.4.1	Planlimet montering.....	15			
5.4.2	Overflademontage	16			
5.5	Montering af kogepladen.....	16			
5.5.1	Montering af betjeningsknap i underskabets frontplade	16			
5.5.2	Montering af kogepladen.....	18			
5.5.3	Fugning af kogeplade.....	19			
5.5.4	Etablering af kommunikation.....	19			
5.5.5	Etablering af strømforbindelse	20			
5.6	Konfigurationsmenu	21			
5.6.1	Fremkaldelse af konfigurationsmenu	21			
5.6.2	Valg af menupunkt.....	21			
5.6.3	Ændring af indstillet værdi	22			
5.6.4	Afslutning af konfigurationsmenu.....	22			
5.7	Overdragelse til brugeren	22			

1 Generelle informationer

1.1 Målgruppe

Denne betjenings- og monteringsvejledning er beregnet til følgende målgrupper:

Målgruppe	Krav
Brugere	Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner samt af personer med manglende erfaring eller viden, forudsat disse personer holdes under opsyn, eller de forudgående har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået, hvilke risici der er forbundet med håndteringen. Børn skal holdes under opsyn. Alle sikkerhedshenvisninger og advarsler samt instruktioner i betjeningsvejledningen skal overholdes.
Ambitiøse gør-det-selv-håndværkere	Den ambitiøse gør-det-selv-håndværker må gerne selv udføre det nødvendige snedker- og monteringsarbejde, i det omfang de påkrævede evner og den nødvendige viden er til stede. Strøm og gas skal altid tilsluttes af en professionel fagmand.
Monteringsfagfolk	Monteringsfagfolkene må udføre det nødvendige snedker- og monteringsarbejde under overholdelse af de eksisterende foreskrifter. Inden strøm- og gastilslutningerne tages i brug, skal disse godkendes af en autoriseret fagmand på området.
El-fagmænd	Strømtilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden overtager også ansvaret for en reglementeret strøminstallation og idrifttagning.
Gas-fagpersonale	Gastilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden overtager også ansvaret for en reglementeret gasinstallation og idrifttagning.

Tab. 1.1 Målgrupper

INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd BORA Lüftungstechnik GmbH – i det følgende kaldet BORA – hæfter ikke for skader, der opstår pga. af overtrædelse hhv. manglende overholdelse af disse bilag eller for skader, der stammer fra ukorrekt montering. Strøm- og gastilslutningerne skal altid og uden undtagelse foretages af en godkendt fagmand. Under monteringen skal gældende normer, foreskrifter og love overholdes. Alle de sikkerhedshenvisninger og advarsler samt generelle anvisninger til håndtering og brug, som findes i betjenings- og monteringsvejledningen, skal overholdes.

1.2 Betjenings- og monteringsvejledningens gyldighed

Denne brugsanvisning gælder for flere forskellige apparater. Derfor kan den måske indeholde beskrivelser af enkelte produktspecifikationer, som ikke er relevante for dit apparat.

1.3 Bilag, som også gælder

Der følger flere bilag med denne betjenings- og monteringsvejledning. Vejledningerne i disse bilag skal legeledes overholdes.

Følg instruktionerne i de dokumenter, der indgår i leveringsomfanget.

INFO

BORA hæfter ikke for skader opnået som følge af, at disse ikke er overholdt.

Direktiver

Dette apparat lever op til følgende EU/EF-direktiver:
 EMC-direktivet, 2014/30/EU
 Lavspændingsdirektivet, 2014/35/EU
 Ecodesign-direktivet, 2009/125/EF
 RoHS-direktivet, 2011/65/EU
 WEEE-direktivet, 2012/19/EU

1.4 Visning af informationerne

For at gøre det nemt og sikkert at bruge denne brugsanvisning, er der anvendt ens formateringer, nummereringer, symboler, sikkerhedsanvisninger, begreber og forkortelser.

Instruktioner angives med en pil.

► Følg altid instruktionerne i rigtig rækkefølge.

Optællinger angives med et firkantet optællingstegn ved linjens begyndelse.

■ Optælling 1

■ Optælling 2

INFO En information gør opmærksom på særlige forhold, som du altid skal tage hensyn til.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning er fremhævet med symboler og bestemte signalord.

Sikkerhedsanvisningerne og advarslerne er opbygget som følger:

ADVARSELSTEGN OG SIGNALORD

Farens type og kilde

Konsekvenser, hvis anvisningerne ikke følges

► Handlinger med henblik på at undgå en given fare

Her gælder følgende:

■ Advarselstegnet gør opmærksom på en given fare

■ Signalet angiver, hvor alvorlig faren er

Advarselstegn	Signalord	Risiko
	Fare	Henviser til en umiddelbart farlig situation, som kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.
	Advarsel	Henviser til en potentielt farlig situation, som kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.
	Forsigtig	Henviser til en potentielt farlig situation, som kan medføre mindre personskader, hvis den ignoreres.
—	Forsigtig	Henviser til en situation, som kan medføre materiel skade, hvis den ignoreres.

Tab. 1.2 Advarselstegnenes og signalordenes betydning

2 Sikkerhed

2.1 Overordnede sikkerhedsanvisninger

INFO Apparatet lever op til de eksisterende sikkerhedsbestemmelser. Brugeren er selv ansvarlig for rengøring, vedligeholdelse og sikker brug af apparatet. Ukorrekt brug kan medføre personskader og materiel skade.

- Betjenings- og monteringsanvisning indeholder vigtige anvisninger til montering og betjening af apparatet. Dermed sikrer du dig mod skader og forhindrer skader på apparatet. Du finder kontaktinformationer og yderligere informationer samt oplysninger vedr. anvendelse og brug på bagsiden af denne betjenings- og monteringsanvisning.
- Begrebet „apparat“ anvendes såvel for kogeplader og emfang hver for sig som for kogeplader med integreret emfang.
- Læs betjenings- og monteringsanvisningen komplet igennem, inden du tager apparatet i brug.
- Opbevar betjenings- og monteringsanvisningen et sikkert og nemt tilgængeligt sted, så du altid har den ved hånden.
- Sørg for at give betjenings- og monteringsanvisningen med, hvis du sælger apparatet videre.
- Udfør alt arbejde på apparatet grundigt.
- Kontrollér, at der ikke er skader på apparatet, så snart du har pakket det ud.
- Du må aldrig tilslutte et apparat med skader.
- Tag først apparatet i brug, når monteringen er komplet afsluttet. Først da er det sikkert at anvende.
- Kontrollér, at der ikke er kontakt til varme kogezoneer.
- Undgå, at gryderne koger over.
- Sluk apparatet efter brug.
- Husdyr skal holdes fjernet fra apparatet.

Recirkulationsmodus

INFO Hver gang, du har lavet mad, afgives der ekstra fugt til det omgivende lokale.

INFO I recirkulationsmodus bliver der kun fjernet ganske lidt fugt fra madlavningsdampen.

- Sørg derfor altid for rigeligt med tilførsel af frisk luft i recirkulationsmodus - fx ved at åbne et vindue.
- Skab et normalt, behageligt indeklima (45–60% luftfugtighed) fx ved at åbne naturlige ventilationsåbninger eller ved at anvende mekanisk udluftning.
- Hver gang du har anvendt apparatet i recirkulationsmodus, bør du sætte emfanget på et lavt niveau i ca. 20 minutter eller aktivere autosluk-funktionen.

Børn og personer med nedsatte funktioner

- Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner samt af personer med manglende erfaring eller viden, forudsat disse personer holdes under opsyn, eller de forudgående har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået, hvilke risici der er forbundet med håndteringen.
- Børn i nærheden af apparatet skal holdes under opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar genstande, der kan virke lokkende på børn, i aflukkede opbevaringsrum eller bag apparatet. Ellers forledes børnene nemt til at klatre rundt på apparatet.
- Børn og andre personer skal holdes fjernet fra kogezoneerne, når de er varme.

Egenhændige ændringer på apparatet

Hvis du foretager egenhændige ændringer på apparatet, kan der opstå farlige situationer.

- Undlad derfor at foretage egne, individuelle ændringer på apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse

Apparatet skal gøres rent med jævne mellemrum. Snavs kan medføre beskadigelse og dårlige lugte. Fjern derfor snavs med det samme.

- Rengøring og pleje må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

- Anvend ikke damprenser til rengøringen. Dampen kan få de strømførende dele til at kortslutte og medføre beskadigelse af apparatet (se: kapitlet „Rengøring og Vedligeholdelse“).
- Kontrollér, at der ikke kan trænge vand ind i apparatet, når du rengør det. Sørg for at vride kluden godt op inden brug. Du må aldrig sprøjte vand på apparatet. Hvis der trænger vand ind, kan det forårsage skader.
- Sørg om muligt for at rengøre kogepladen hver gang efter brug.
- Rengør kun kogepladen, når den er kølet af (se: kapitlet „Rengøring og Vedligeholdelse“).
- Brug kun ikke-skurende rengøringsmidler for at undgå ridser og kradser i overfladen.
- Kontrollér at bunden på gryder og pander samt kogezone er rene og tørre.
- Løft altid gryderne (du må ikke trække dem hen over kogezone!) for at undgå ridser og kradser i overfladen.

2.2 Sikkerhedsanvisninger til betjening

Kogeplade



FARE!
Brandfare ved manglende overvågning af kogepladerne!
Olie og fedt kan hurtigt varmes op og antændes.

- Hold altid øje med gryder og pander, når du varmer olie og fedt op.
- Forsøg aldrig at slukke brande fra antændt olie og fedt med vand.
- Sluk i stedet ilden ved at kvæle den - fx med et grydelåg.



FARE!
Eksplodingsfare ved antændelige væsker!
Antændelige væsker, der befinder sig i nærheden af kogepladen, kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader.

- Opbevar derfor ikke antændelige væsker i nærheden af kogepladen.



ADVARSEL!
Risiko for brandsår fra den varme kogeplade!

Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, bliver varme under brugen. Når du har slukket for kogezone, skal den først køle ned til under 60 °C. Berøring af overfladerne, mens de endnu er varme, kan medføre alvorlige brandsår.

- Undlad derfor at berøre kogepladen.
- Hold børn fjernt fra den varme kogeplade, medmindre disse er under konstant opsyn.



ADVARSEL!
Brandfare fra genstande på kogepladen!

Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, er varme, både mens kogezone er tændt og under den efterfølgende afkølingsfase. Hvis der er genstande på kogepladen, kan disse blive opheatet og antænde.

- Undlad derfor at placere genstande på kogepladen.



ADVARSEL!
Risiko for forbrændinger fra varme genstande!

Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, er varme, både under driften og under den efterfølgende afkølingsfase. Genstande, der befinder sig på kogepladen, kan meget hurtigt blive varmet op med risiko for alvorlige forbrændinger ved berøring. Dette gælder særligt for genstande af metal (f.eks. knive, gafler, skeer, grydelåg eller emfangslåg).

- Undlad derfor at placere genstande på kogepladen.
- Brug altid egnede hjælperedskaber (grydelapper, varmeisolerende handsker).

FORSIGTIG!**Udslip af varme væsker!**

Uopmærksomhed under madlavning kan medføre, at gryderne koger over, og varme væsker løber ud.

- ▶ Hold altid øje med gryder og pander under madlavningen.
- ▶ Vær hele tiden opmærksom på madlavningen ved korte tilberedningstider.

2.3 Sikkerhedsanvisninger til montering

Installation og montering af apparatet må kun foretages af uddannede fagfolk, som er bekendte med og overholder de i landet gældende forskrifter samt de ekstra forskrifter fra den lokale elforsyningsvirksomhed.

Arbejde og reparation på de elektriske komponenter skal altid foretages af en godkendt elinstallatør.

Den elektriske sikkerhed på apparatet er kun garanteret, såfremt det bliver tilsluttet et beskyttelsesledersystem, der er installeret efter forskrifterne. Kontrollér, at de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger er overholdt.

Kogeplade

**FARE!****Risiko for elektrisk stød!**

Hvis apparatet ikke er koblet korrekt til netspændingen, er der risiko for strømstød.

- ▶ Kontrollér, at apparatet er koblet til netspændingen med en fast forbindelse.
- ▶ Kontrollér yderligere, at apparatet bliver koblet til et beskyttelsesledersystem, der er installeret efter forskrifterne.
- ▶ Kontrollér, at der er en alpolet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (LS-afbryder, sikringsautomat eller kontaktor.)

**FARE!****Risiko for elektrisk stød!**

Strømtilslutningsledningen kan blive beskadiget, hvis den kommer i berøring med den varme kogezone. En beskadiget strømtilslutningsledning medfører risiko for elektriske stød.

- ▶ Kontrollér, at strømtilslutningsledningen ikke kommer i berøring med varme kogezone.
- ▶ Sørg for, at tilslutningskablet ikke bliver klemmt eller beskadiget.

**FORSIGTIG!****Risiko for rygskeer grundet tunge belastninger!**

Når du sætter apparatet ind eller tager det ud, kan en forkert håndtering medføre skader i leddene og lænden.

- ▶ Der skal altid være to personer til at tage kogepladen ud af emballagen.
 - ▶ Der skal altid være to personer til at lægge kogepladen ned i bordpladeudskæringen.
 - ▶ Brug om nødvendigt egnede hjælperedskaber for at undgå skader på leddene og lænden.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skader på apparatet, inden montering.
 - ▶ Du må aldrig montere et apparat med skader.
 - Et beskadiget apparat medfører risiko for din sikkerhed.
 - Reparationsarbejder må kun udføres af uddannede fagfolk, der er godkendt af producenten.

2.4 Sikkerhedsanvisninger afmontering og bortskaffelse

Installation og afmontering af apparatet må kun foretages af uddannede fagfolk, som er bekendte med og overholder de i landet gældende forskrifter samt de ekstra forskrifter fra den lokale elforsyningsvirksomhed.

Arbejde og reparation på de elektriske komponenter skal altid foretages af en godkendt elinstallatør.

**FARE!****Risiko for elektrisk stød!**

Hvis apparatet ikke bliver koblet korrekt fra netspændingen, er der risiko for strømstød.

- ▶ Sørg for en sikker afkobling af apparatet fra strømnettet med LS-afbrydere, sikringer, sikrings-automater hhv. kontaktorer.
- ▶ Kontrollér, at apparatet er spændingsfrit ved hjælp af et godkendt måleapparat.

**FARE!****Risiko for kvælning!**

Emballagedelene (fx folie og styropor) kan være livsfarligt for børn.

- ▶ Opbevar emballagedelene uden for børns rækkevidde.
- ▶ Bortskaf emballagen med det samme og på korrekt vis.

2.5 Sikkerhedsanvisninger til reservedele

**ADVARSEL!****Risiko for personskade og materiel skade!**

Forkerte komponenter kan resultere i personskader eller i beskadigelse af apparatet. Ændringer på apparatet og til- og ombygninger kan mindske sikkerheden.

- ▶ Brug kun originale reservedele til reparationer.

2.6 Korrekt anvendelse

Anvend aldrig apparatet i højder over 2000 m over havets overflade.

Apparatet er kun beregnet til tilberedelse af mad i private husholdninger. Dette apparat er ikke beregnet til: Dette apparat er ikke beregnet til:

- udendørs brug
- installation i køretøjer
- opvarmning af lokaler
- anvendelse på ikke-stationære opstillingssteder (fx skibe)
- anvendelse med en ekstern timer eller et separat fjernstyret system (fjernbetjening).

En anden anvendelse end den, som er beskrevet i denne betjenings- og monteringsanvisning, eller en anvendelse, som går ud over den her beskrevne, gælder som ukorrekt brug. BORA hæfter ikke for skader, der opstår som resultat af ukorrekt brug eller forkert betjening af apparatet.

Enhver ubehørig anvendelse er forbudt!

INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd og BORA Lüftungstechnik GmbH hæfter ikke for skader, der opstår grundet manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og advarslerne.

3 Tekniske data

Parameter	Værdi
Tilslutningsspænding	380-415 V 2N
Frekvens	50/60 Hz
Strømforbrug	4,8 kW
Sikring	2 x 16 A
Mål (bredde x dybde x højde)	370 x 540 x 73 mm
Vægt (inkl. tilbehør/emballage)	15,8 kg
Kogeplade	
Niveauer (temperaturregulering)	1 - 9, P (150-230° C, 250° C)
Kogezone forrest	295 x 230 mm 2400 W
Kogezone bagest	295 x 230 mm 2400 W
Temperatur-reguleringsområde	70-250° C

Tab. 3.1 Tekniske data

Apparatmål betjeningsknap

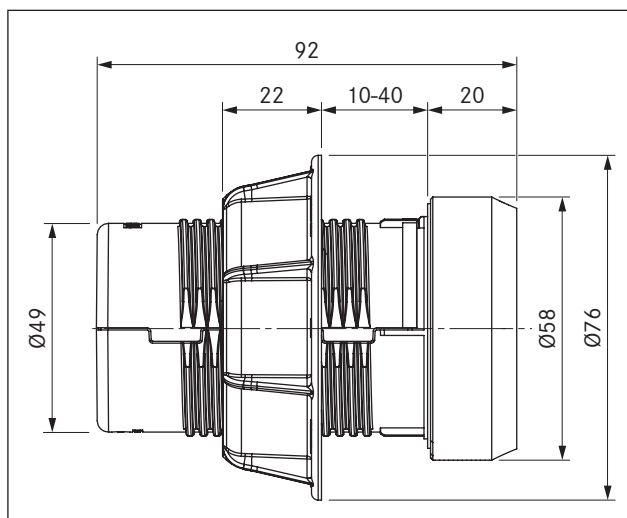


Fig. 3.1 Apparatmål betjeningsknap

Apparatmål

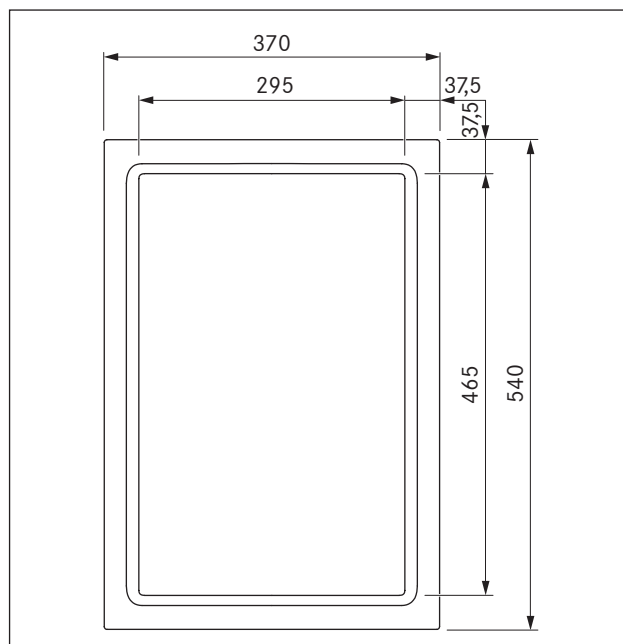


Fig. 3.2 PKT11 apparatmål set fra oven

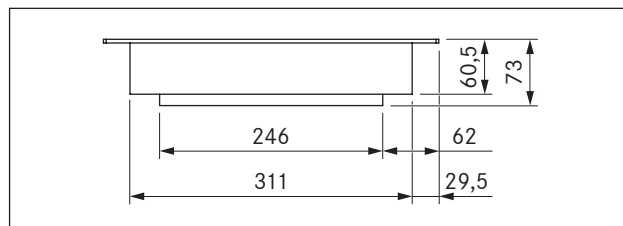


Fig. 3.3 PKT11 apparatmål set forfra

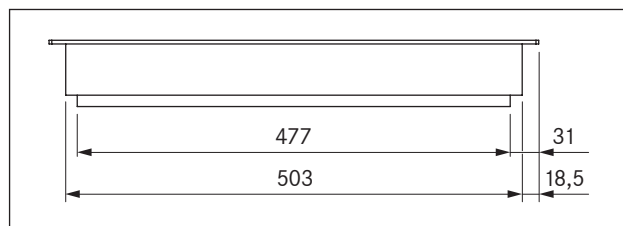


Fig. 3.4 PKT11 apparatmål set fra siden

4 Produktbeskrivelse

Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler under betjeningen (se: kapitlet „Sikkerhed“).

Tepan-grillen i rustfrit stål har følgende specifikationer:

- To grillzoner
- To betjeningsknapper
- Temperaturvisning
- Power-niveau
- Bro-funktion
- Restvarmeindikator
- Timerfunktioner
- Børnesikring
- Stop-funktion
- Sikkerhedsfrakobling
- Rengøringsfunktion

4.1 Funktioner

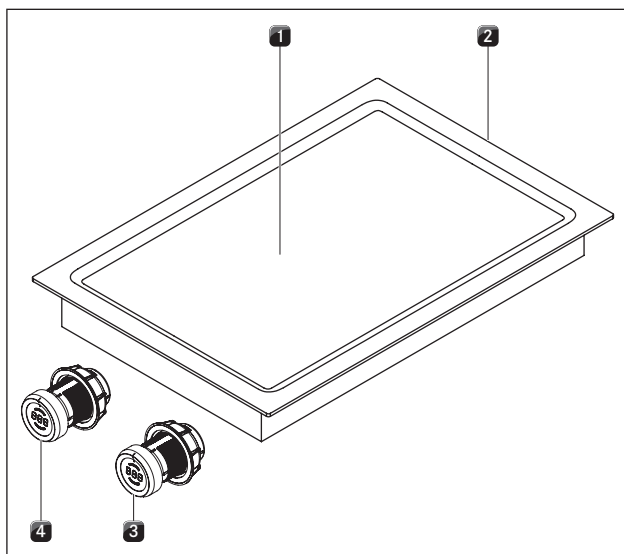


Fig. 4.1 Tepan-grill i rustfrit stål

- [1] To grillzoner
- [2] Tilslutninger til betjeningsknap og udsugningsautomatik (bagest)
- [3] Betjeningsknap, bageste grillzone
- [4] Betjeningsknap, forreste grillzone

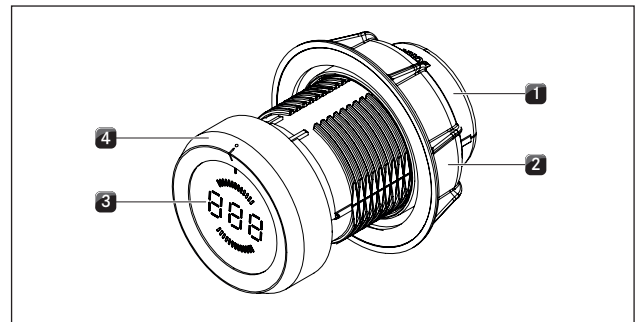


Fig. 4.2 Opbygning betjeningsknap

- [1] Drejeknappens indskapsling
- [2] Universalmøtrik
- [3] Display på betjeningsknap
- [4] Drejeknappen

4.2 Betjeningsprincip

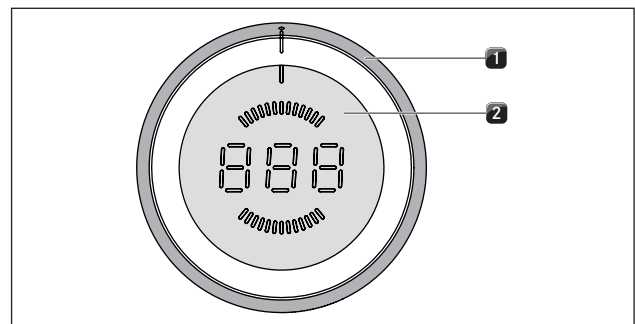


Fig. 4.3 Betjeningselementer, betjeningsknap

- [1] Drejeknappen
- [2] Touchfladen

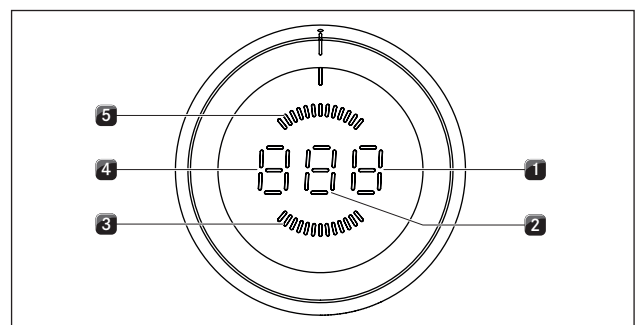


Fig. 4.4 Visningselementer, betjeningsknap

- [1] Visning, funktioner
- [2] Niveau-indikator
- [3] Visning, forreste grillzone
- [4] Visning, indstilling eller driftsindstilling
- [5] Visning, bagerste grillzone

Enhed	Display	Betydning
Display på betjeningsknap	F.eks. 190	Temperaturvisning
	P	Power-niveau
	B	Bro-funktion
	H	Restvarmeindikator: Grillzonen er slukket, men stadig varm (temperatur > 50 °C)
	t	Timerfunktion, korttids-timer (æggeur)
	L	Børnesikring
		Pausefunktion
	c	Rengøringsfunktion og udvidet temperaturområde
	C	Konfigurationsmenu
	□	Apparatet slukkes.
	E...	Fejlmelding (se kap. Afhjælpning af fejl)

Tab. 4.1 Displayets betydning

Knap-betjening

Hver grillzone styres ved hjælp af en betjeningsknap. Temperaturen og de to grillzoners funktioner styres ved at dreje drejeknappen og ved at berøre touch-fladen (se kap. Betjening).

INFO	Temperaturen vises som standard i betjeningsknappens display (indstillet temperatur og faktisk temperatur). Der er mulighed for at omstille visningen i konfigurationsmenuen til en niveau-indikator eller blandet indikator (se kap. Montering).
-------------	---

4.3 Funktionsprincip

Der er to varmeelementer under grillzonen. Når grillzonen bliver tændt, producerer varmeelementet varme, som opvarmer grillfladen direkte.

4.3.1 Niveau-indstilling

Niveauet indstillet via niveau-trin, der som standard vises i °C i betjeningsknappens display (temperaturvisning). Alternativt kan visningen også omstilles til en niveau-indikator eller en blandet indikator via konfigurationsmenuen.

4.3.2 Temperaturområder

Effekten fra Tepan-grillen i rustfrit stål bevirker, at maden meget hurtigt bliver varmet op. Hvis maden ikke skal brænde på, kan det kræve en vis omstilling i forhold til de konventionelle systemer, når du vælger temperatur.

Aktivitet	Temperatur °C
Dampe frugter, fx æble- og bananbåde eller halverede ferskner	160 – 170
Stege snittede grøntsager, spejlæg, kalvekød, fjerkræ	180 – 190
Stege fisk i dej eller panerede fisk, stege pandekager, grillpølser, svinekød og lammekød	190 – 200
Stege kartoffelkager, kæmperejer, majscolber og schnitzler	200 – 210
Hård stegning af oksekød, fisk og frikadeller	220 – 230

Tab. 4.2 Anbefalinger til temperatur

Angivelserne i tabellen er vejledende.

Lave temperaturområder

Der er desuden lave niveauer til rådighed til det lave temperaturområde.

4.3.3 Rengøringsfunktion

Rengøringsfunktionen c får Tepan-grillen i rustfrit stål op på en temperatur, der er optimal til rengøringen (70° C).

4.3.4 Power-niveau

Begge grillzoner er udstyret med et effektforstærkende power-niveau.

■ Displayet viser P.

Med power-niveauet kan du opvarme store mængder vand hurtigt. Når power-niveauet er tændt, arbejder grillzonen med ekstra høj effekt. Efter 10 minutter bliver grillzonen automatisk koblet tilbage til niveau 9.

Mens bro-funktionen er aktiv, er det ikke muligt at anvende power-niveauet.

INFO	Opvarm aldrig olie, fedt og lignende på power-niveau. Den høje effekt kan føre til overophedning af grydebunden.
-------------	--

4.3.5 Bro-funktion

De to grillzoner kan anvendes på samme niveau, når de er forbundet som én stor grillzone.

■ På displayet vises B.

Bro-funktionen er velegnet til at opvarme mad i en stegepande.

4.3.6 Timerfunktioner

Der er to forskellige timerfunktioner til rådighed til hver grillzone.

■ Displayet i betjeningsknappen viser L .

INFO Timerfunktionerne kan indstilles på et tidsrum fra 1 til 120 minutter.

Timerfunktion

INFO Timerfunktionen er en autosluk-funktion til automatisk slukning af en tændt grillzone.

Korttids-timer (æggeur)

INFO Korttids-timeren forudsætter, at grillzonen er slukket og har samme funktion som et almindeligt æggeur.

4.3.7 Pausefunktion

Det er muligt at afbryde madlavningen et kort øjeblik (maks. 10 minutter).

■ Displayet viser I .

4.4 Sikkerhedsindretninger

4.4.1 Restvarmeindikator

INFO Undlad at berøre grillzonerne, og læg ikke varmefølsomme genstande på dem, så længe der vises et H (restvarmeindikator) i betjeningsknappens display. Risiko for forbrændinger og brandfare!

Efter du har slukket for grillpladen, er den stadig varm. På betjeningsknappens display vises et H (restvarmeindikator). Når apparatet er tilstrækkeligt afkølet (temperatur $< 50^{\circ}\text{C}$), slukker visningen.

4.4.2 Sikkerhedsfrakobling

Alle grillzoner slukker automatisk, hvis den maksimale anvendelsestid for et niveau eller hold-varm-niveau overskrides. I betjeningsknappens display vises et H (restvarmeindikator).

Niveau	Slukker efter timer:minutter
1	06:00
2	06:00
3	05:00
4	05:00
5	04:00
6	01:30
7	01:30
8	01:30
9	01:30
P	00:10

Tab. 4.3 Sikkerhedsfrakobling af niveauer

Hold-varm-niveau	Slukker efter timer:minutter
1 (–)	08:00
2 (=)	08:00
3 (≡)	08:00

Tab. 4.4 Sikkerhedsfrakobling af hold-varm-niveauer

► Tænd for grillzonen igen, når du ønsker at anvende den på ny (se kap. Betjening).

4.4.3 Overophedningssikring

Enheden er udstyret med en overophedningssikring.

Overophedningssikringen kan udløses, hvis:

- køkkengrej uden indhold opvarmes.
- olie eller fedt opvarmes under høj varme.
- den varme kogezone tændes igen efter et strømsvigt.
- der ikke er tilstrækkelig med ventilation under kogepladen (se Lufttilførsel kogeplade).

For at undgå beskadigelse af de elektroniske dele i tilfælde af overophedning, gennemføres en af følgende foranstaltninger:

- Power-funktionen P er ikke længere mulig at bruge.
- Den valgte varmeindstilling kører med reduceret kraft.
- Kogepladen frakobles helt.

Efter passende afkølingstid kan kogepladen igen bruges i fuldt omfang.

4.4.4 Børnesikring

Børnesikringen forhindrer utilsigtet aktivering af kogepladen.

■ Displayet viser L .

Børnesikringen kan kun slås til, når alle grillzoner er slukket (se kap. Betjening).

5 Montering

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.

INFO Kogepladen må ikke monteres over køleskabe/køleapparater, opvaskemaskiner, komfurer, ovne eller vaskemaskiner og tørretumblere.

INFO Både bordpladens overflade og listerne mod væggen skal være af varmebestandigt materiale (op til ca. 100 °C).

INFO Bordpladeudskæringerne skal forsegles med midler mod fugt eller i givet fald også med varmeisolerende materiale.

INFO Betjeningsknapperne må kun tilsluttes til de dertil beregnede tilslutninger på kogepladen.

5.1 Kontrollér leveringsomfanget

Betegnelse	Antal
Betjeningsknap	2
Betjenings- og monteringsanvisning	1
Monteringsskruer, kogeplade	4
Højdeudligningsplade-sæt	1
Kogeplade	1
Monteringsstøpper, kogeplade	4
Ledning til betjeningsknap	2
Ledning til udsugningsautomatik	1
Tepan-grillskraber	1

Tab. 5.1 Leveringsomfang

- Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet og uden skader.
- Informér straks BORAs Kundeservice, hvis der mangler dele i leveringen, eller du kan konstatere skader.
- Undlad at montere beskadigede dele.
- Bortskaf transportemballagen på korrekt vis (se: kapitlet „Tage ud af drift og bortskaffelse“).

5.2 Værktøj og hjælpemidler

Du skal bruge følgende værktøj til korrekt montering af kogepladen:

- Blyant
- Målemidler
- Boremaskine eller batteridrevet boremaskine med forstnerbor Ø 50 mm
- Skruetrækker/unbrakonøgle (torx) 20
- Silikonemasse til forsegling af skærefladerne

5.3 Monteringsanvisninger

5.3.1 Sikkerhedsafstande

- Sørg for at overholde sikkerhedsafstandene:

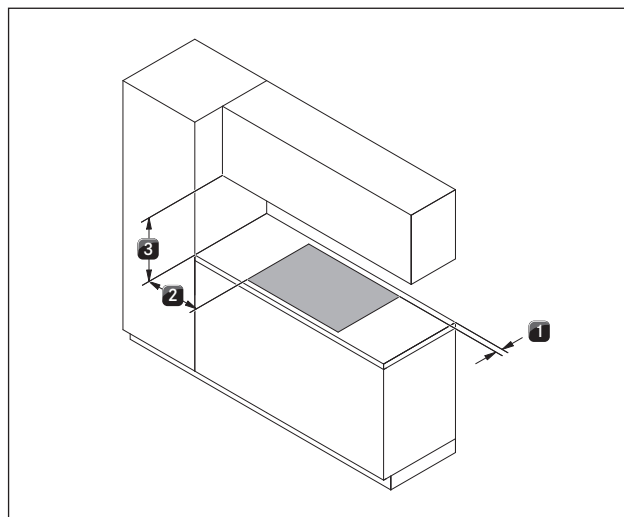


Fig. 5.1 Mindsteafstande

- [1] 50 mm mindsteafstand bagest fra bordpladeudskæringen til bagkanten af bordpladen.
- [2] 300 mm mindsteafstand til venstre og til højre fra bordpladeudskæringen til naboskabe hhv. væggene i rummet.
- [3] 600 mm mindsteafstand mellem bordpladen og højskab.

5.3.2 Bordplade og køkkenelementer

- Udskær bordpladen i overensstemmelse med de angivne udskæringsmål.
- Sørg for korrekt forsegling af skærefladerne på bordpladen.
- Overhold anvisningerne fra bordpladens producent.
- I området omkring bordpladens udskæringer kan det eventuelt være nødvendigt at fjerne forhåndenværende støttebjælker.
- Det er ikke nødvendigt med en mellembund under kogepladen med integreret emfang.
- Hvis der er planlagt en kabelbeskyttelsesbund (mellembund) under apparaterne, skal denne fastgøres sådan, at den kan tages ud i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Skuffer og hylder i underskabet skal kunne tages ud.
- På apparater med recirkulation skal køkkenmodulerne have en tilbagestrømningsåbning $> 500 \text{ cm}^2$ (fx ved at afkorte sokkellisterne eller ved at bruge egnede sokler med lameller).

5.3.3 Lufttilførsel kogeplade

De varmeproducerende elementer i kogepladen afkøles automatisk. Den varme luft bliver ledt væk ved hjælp af ventilation (strøm af kold luft).

INFO For permanent at kunne udnytte kogepladens fulde ydeevne, skal der være tilstrækkelig ventilation under kogepladen.

INFO Hvis den varme luft under kogepladen ikke kan komme væk, sker der en reduktion af kogepladens ydeevne, eller kogepladen bliver overophedet.

INFO Ved overophedning af kogepladen reduceres ydeevnen, eller kogepladen frakobler helt (se overophedningssikring).

INFO For at sikre en tilstrækkelig lufttilførsel anbefales det at skære en åbning i køkkenelementet på mindst 50 cm^2 .

- Sørg for tilstrækkelig ventilation under kogepladen.

INFO Hvis man har planlagt at montere en beskyttelsesplade under enhederne (mellemplade) må den ikke forhindre ventilationen.

5.4 Udskæringsmål

INFO Alle mål fra forkanten af frontpanelet.

Udhæng på bordplade

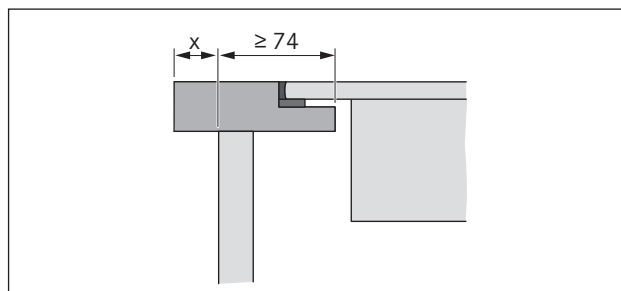


Fig. 5.2 Udhæng på bordplade

- Vær opmærksom på bordpladens udhæng x ved udskæring af bordpladeudskeerlingen. Gælder for planlimet montering og overflademontage.

5.4.1 Planlimet montering

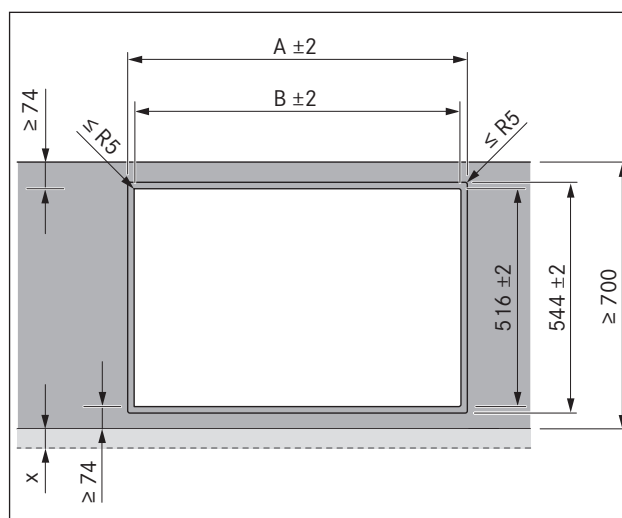


Fig. 5.3 Udskæringsmål planlimet montering

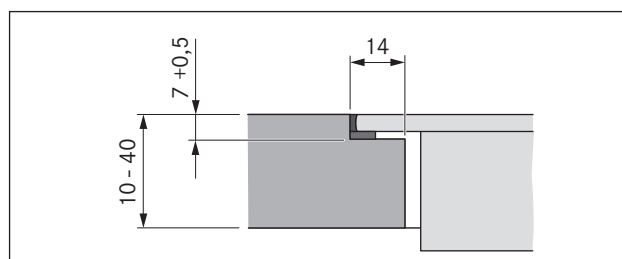
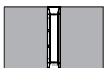
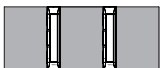


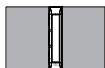
Fig. 5.4 Falsmål til planlimet montering

Udskæringsmål til montering af kogeplader hhv. til montering af kogeplader og af emfanget ved siden af hinanden:

Kogeplader / emfang	A i mm	B i mm
	1/0	374
	1/1	485
	2/1	856
	3/2	1338
	4/2	1709

Tab. 5.2 Udskæringsmål apparatkombination planlimet montering

Udskæringsmål til montering af kogeplader hhv. til montering af kogeplader og af emfanget ved siden af hinanden:

Kogeplader / emfang	B i mm
	1/0
	1/1
	2/1
	3/2
	4/2

Tab. 5.3 Udskæringsmål apparatkombination overflademontage

5.4.2 Overflademontage

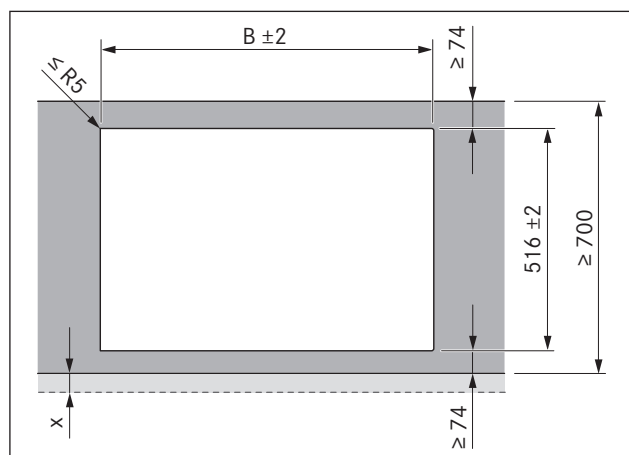


Fig. 5.5 Udskæringsmål overflademontage

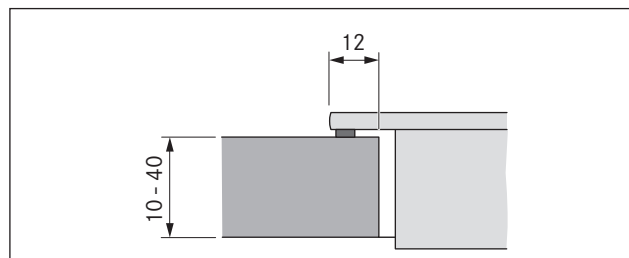


Fig. 5.6 Snit, overflademontage

5.5 Montering af kogepladen

INFO Mellem hvert monteringsmodul skal der være en afstand på en millimeter.

INFO Rundt om monteringsmodulerne skal der være en afstand på to millimeter.

INFO Det anbefales at montere en monteringsskinne mellem kogeplader, der ligger ved siden af hinanden (monteringsskinne PZMS fås som tilbehør).

INFO Kogepladen kan alternativt monteres 180° drejet.

5.5.1 Montering af betjeningsknap i underskabets frontplade

INFO Forbor hullerne, så der ikke kommer skader på frontpladen.

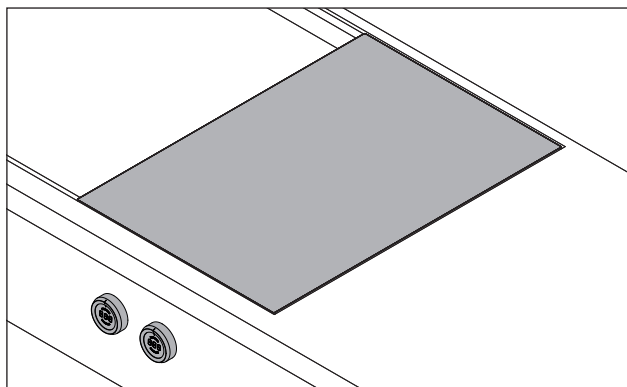


Fig. 5.7 Betjeningsknap og kogeplade i monteret tilstand

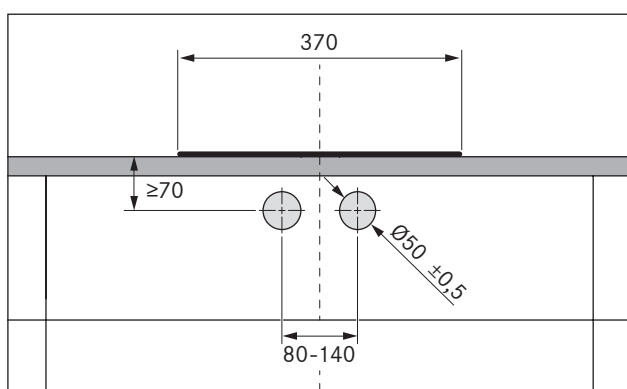


Fig. 5.8 Borebillede

- [1] Kogeplade
- [2] Bordplade
- [3] Frontplade til underskab

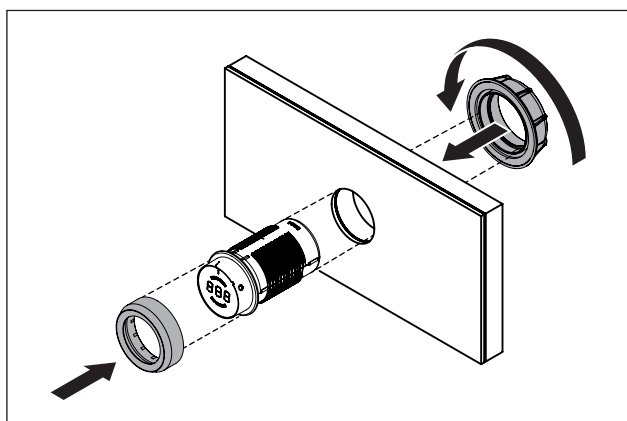


Fig. 5.9 Montering af betjeningsknap

- Træk drejeknappen af.
- Skru fastgørelsesmøtrikken af.
- Stik betjeningsknappen gennem den borede hul i underskabets frontplade forfra.
- Skru fastgørelsesmøtrikken på betjeningsknappen bagfra og spænd den let.
- Juster betjeningsknappen lodret ved hjælp af markeringen ved kl. 12-positionen.
- Spænd fastgørelsesmøtrikken fast.
- Sæt drejeknappen på betjeningsknappen.

Eksempler på pladeborehuller

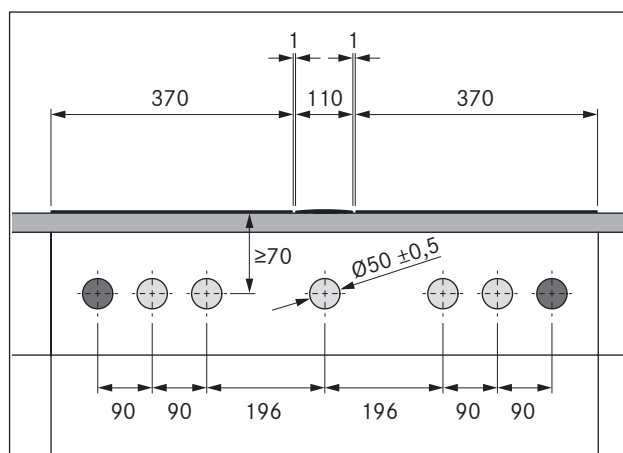


Fig. 5.10 Pladeborehuller ved 2 kogeplader og 1 udsugning

- [1] Boringer til stikdåse (2x udvendigt)
- [2] Boringer til betjeningsknap (5x)
- [3] Kogeplade (2x)
- [4] Emfang
- [5] Bordplade
- [6] Frontplade til underskab

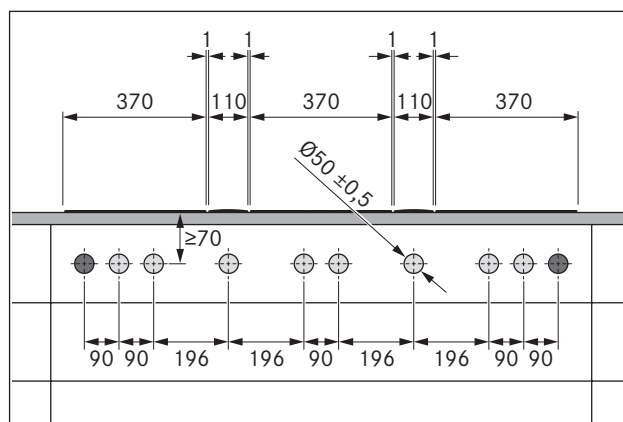


Fig. 5.11 Pladeborehuller ved 3 kogeplader og 2 udsugninger

- [1] Boringer til stikdåse (2x udvendigt)
- [2] Boringer til betjeningsknap (8x)
- [3] Kogeplade (3x)
- [4] Udsugning (2x)
- [5] Bordplade
- [6] Frontplade til underskab

5.5.2 Montering af kogepladen

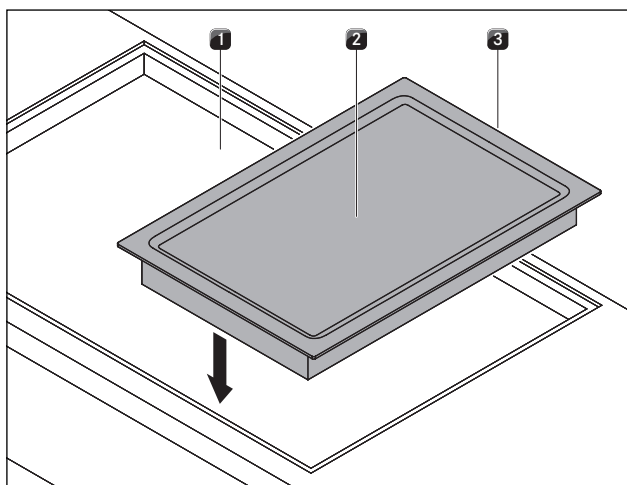


Fig. 5.12 Læg kogepladen i.

- [1] Bordpladeudskæring
- [2] Tepan-grill i rustfrit stål
- [3] Tilslutninger til betjeningsknap og udsugningsautomatik

- Læg Tepan-grillen i rustfrit stål [2] ind i bordpladeudskæringen [1].
- Ret Tepan-grillen i rustfrit stål præcist til [2].
- Sørg for, at tilslutningerne til betjeningsknapperne og udsugningsautomatikken [3] er bagest ved normal montering.

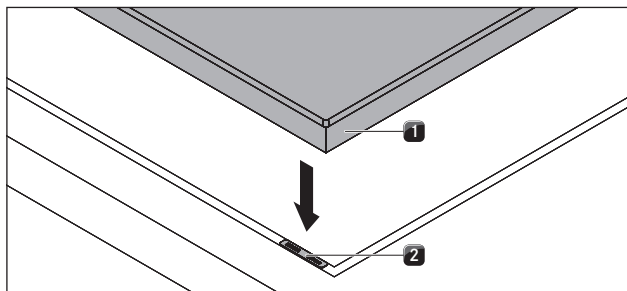


Fig. 5.13 Kogeplade og højdeudligningsplader

- [1] Kogeplade
- [2] Højdeudligningsplader

- Placér om nødvendigt højdeudligningsplader [2] forneden.

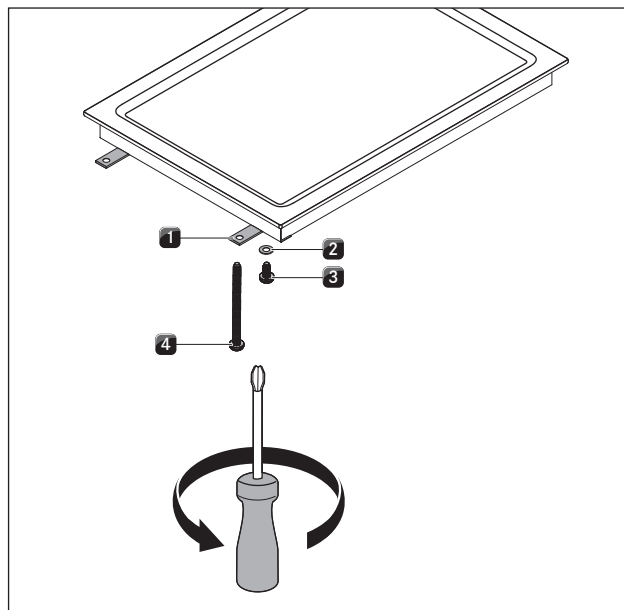


Fig. 5.14 Monteringsbøjler

- [1] Monteringsbøjler
- [2] Spændeskive
- [3] Skrue
- [4] Skrue (60 mm)

- Fastgør kogepladen ved hjælp af monteringsbeslagene [1].
- Spænd monteringsbeslagene fast med maks. 10 Nm med skruerne [3] og [4] og spændeskiven [2].
- Kontrollér, at placeringen er korrekt.
- Afslut monteringen af apparaterne med at fuge med sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse.

Montering ved 180° drejning

- Drej kogepladen 180°.
- Følg samme procedure for montering som før beskrevet.
- Omstil monteringsretningen i konfigurationsmenuen (se Konfigurationsmenu).

INFO Hvis monteringen foretages 180° drejet, er tilslutningerne til betjeningsknapperne og udsugningsautomatikken forrest.

INFO Ledning i rigelig længde er indeholdt i leveringsomfanget.

5.5.3 Fugning af kogeplade

- Sørg for, at der ikke kommer silikone-tætningsmasse under kogepladen.

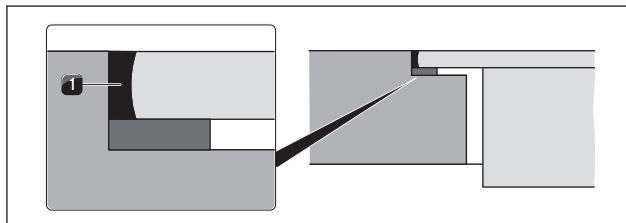


Fig. 5.15 Silikone-tætningsmasse ved planlimet montering

- [1] sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse

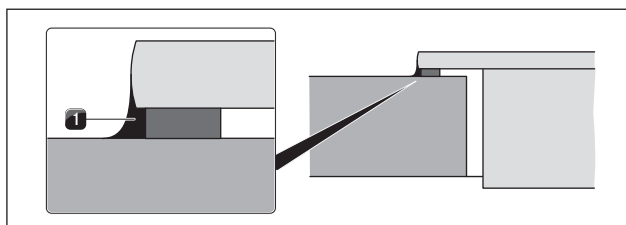


Fig. 5.16 Silikone-tætningsmasse ved overflademontering

- [1] sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse

5.5.4 Etablering af kommunikation

Apparatets komponenter forbindes med fladbåndskablet, der er indeholdt i leveringsomfanget.

- Forbind kogepladen med betjeningsknappen.
► Forbind kogepladen med emfanget.

Tilslutning af kogezone

INFO Fra fabrikkens side er venstre betjeningsknap beregnet til betjening af den forreste kogezone og højre betjeningsknap til betjening af den bageste kogezone.

Tilslutning på betjeningsknap

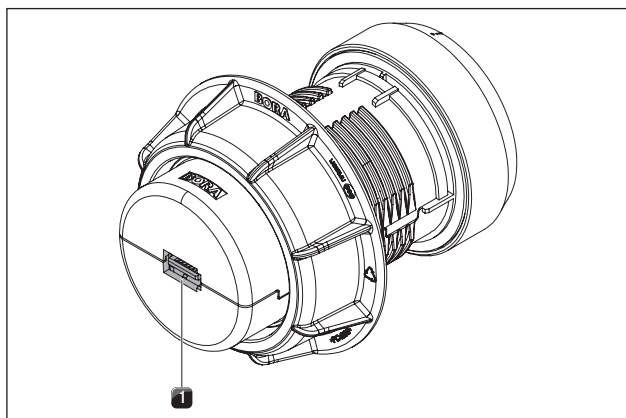


Fig. 5.17 Tilslutning bagside af betjeningsknap

- [1] Tilslutning bagside af betjeningsknap

Tilslutninger på kogeplade

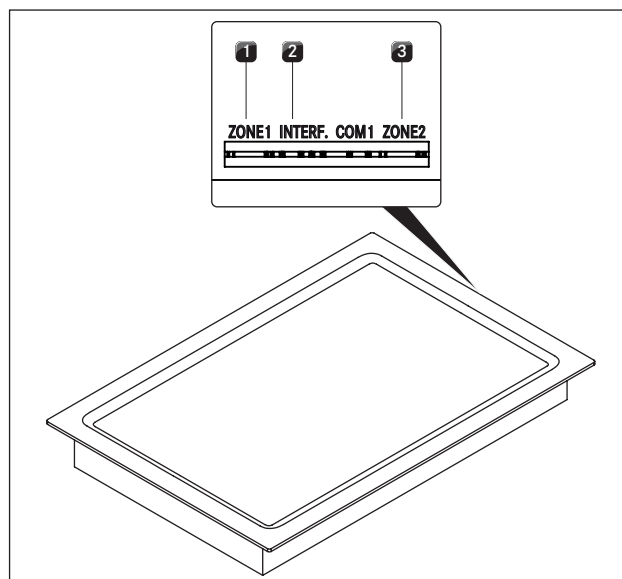


Fig. 5.18 Tilslutning betjeningsknap på bagside af kogeplade

- [1] Tilslutning betjeningsknap kogezone forrest (zone 1)
[2] Tilslutning udsugningsautomatik
[3] Tilslutning betjeningsknap kogezone bagest (zone 2)

Standardtilslutning af kogezoner

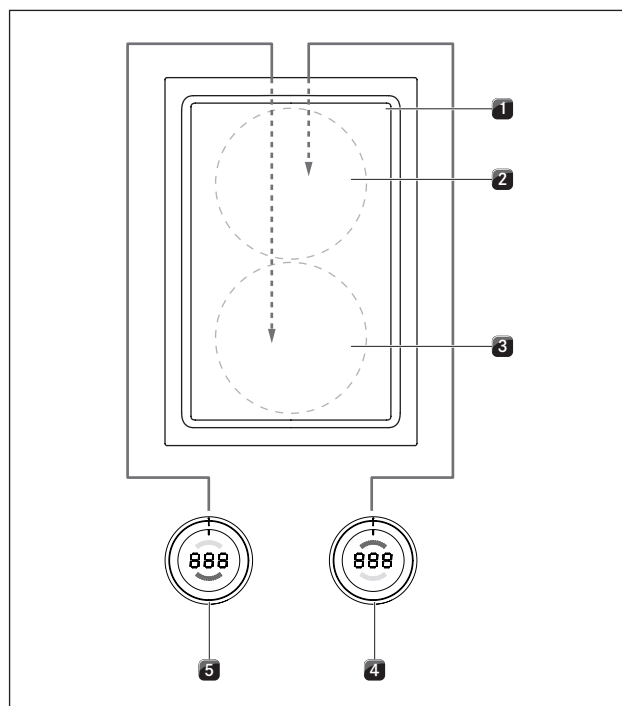


Fig. 5.19 Standardtilslutning af kogezoner

- [1] Kogeplade
[2] Kogezone bagest (zone 2)
[3] Kogezone forrest (zone 1)
[4] Betjeningsknap kogezone bagest (zone 1)
[5] Betjeningsknap kogezone forrest (zone 2)

- Forbind tilslutningen på bagsiden af venstre betjeningsknap [5] med tilslutningen "zone 2" på bagsiden af kogepladen [1].
- Forbind tilslutningen på bagsiden af højre betjeningsknap [4] med tilslutningen "zone 1" på bagsiden af kogepladen [1].

Tilslutning af kogezone, når kogepladen er monteret 180° drejet

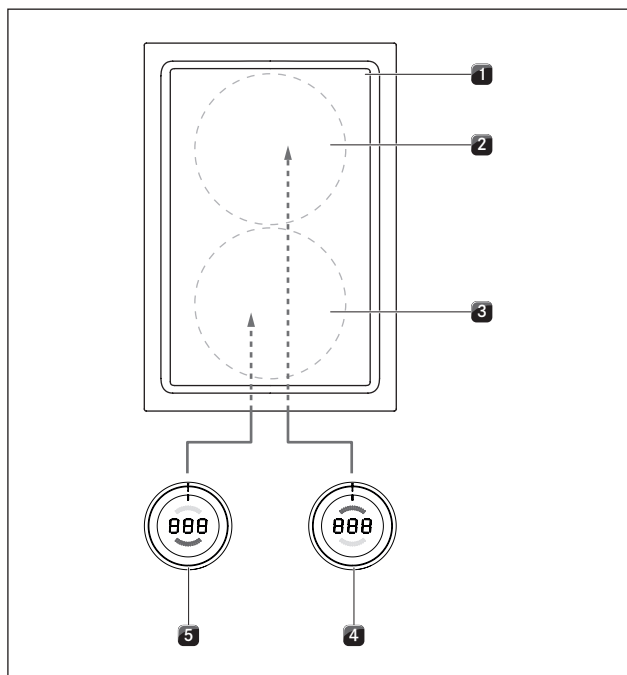


Fig. 5.20 Tilslutning af kogezone ved 180°-montering

- [1] Kogeplade
- [2] Kogezone bagest (zone 2)
- [3] Kogezone forrest (zone 1)
- [4] Betjeningsknap kogezone bagest (zone 2)
- [5] Betjeningsknap kogezone forrest (zone 1)

- Forbind tilslutningen på bagsiden af venstre betjeningsknap [5] med tilslutningen "zone 1" på bagsiden af kogepladen [1].
- Forbind tilslutningen på bagsiden af højre betjeningsknap [4] med tilslutningen "zone 2" på bagsiden af kogepladen [1].
- Ret kogezonernes tilhørsforhold i displayet i konfigurationsmenuen (se Konfigurationsmenu, montering 0° eller 180°).

Tilslutning af udsugningsautomatik

- Forbind emfanget med den dertil beregnede tilslutning til udsugningsautomatikken på kogepladen.

5.5.5 Etablering af strømforbindelse

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- Overhold alle nationale og regionale love og forskrifter samt de forskrifter, der gælder for den lokale elforsyning.

INFO Strømtilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden overtager også ansvaret for en reglementeret installation og idrifttagning.

INFO Dette apparat er beregnet til tilslutning til et strømforsyningsnet med en systemimpedans Z_{max} på overleveringspunktet (stikledning) på maks. 0,104 Ohm. Brugeren skal sikre sig, at apparatet kun tilsluttes et strømforsyningsnet, som opfylder dette krav. Hvis det er nødvendigt, kan man få oplysninger om systemimpedansen hos den lokale elforsyningsvirksomhed.

Den strømtilslutningsledning, der skal anvendes, er allerede formonteret og skal som minimum være af typen SiHF.

(se tab. Sikring og mindste tværsnit).

Tilslutning	Sikring	Mindste tværsnit
1-fase-tilslutning	1 x 25 A	2,5 mm ²
2-fase-tilslutning	2 x 16 A	2,5 mm ²

Tab. 5.4 Sikring og mindste tværsnit

- Hvis tilslutningsledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes. Dette arbejde må kun udføres af en autoriseret kundeservice.
- Sluk for hovedafbryderen/sikringsautomaten, inden du tilslutter kogepladen.
- Sørg for at sikre hovedafbryderen/sikringsautomaten mod uønsket tilkobling.
- Kontrollér for spændingsfrihed.
- Kogepladen må kun forbindes til en strømtilslutningsledning med en fast forbindelse.

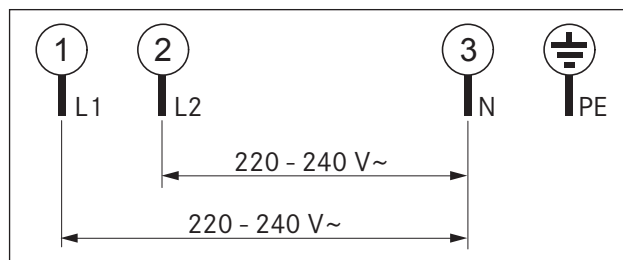


Fig. 5.21 Tilslutningsskema, 2-faset

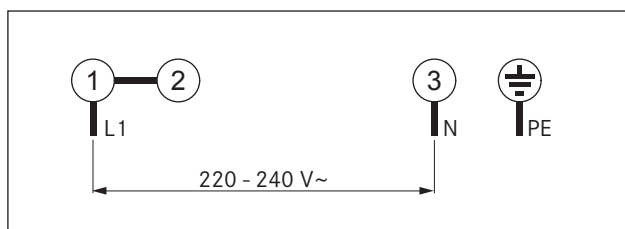


Fig. 5.22 Tilslutningsskema, 1-faset

- Kontrollér, at monteringen er korrekt.
- Tilslut hovedafbryderen/sikringsautomaten.
- Tag kogepladen i brug (se: kapitlet „Betjening“).
- Kontrollér, at alle funktioner kører, som de skal.

5.6 Konfigurationsmenu

Når monteringen er afsluttet, kan du foretage grundlæggende indstillinger til kogepladerne, som du altid kan ændre på et senere tidspunkt.

5.6.1 Fremkaldelse af konfigurationsmenu

- Drej betjeningsknappen til kl. 11-position.
Der vises **E** i displayet.
- Berør touch-fladen i et sekund. Visningen skifter til **000**.
- Berør touch-fladen endnu engang inden for 3 sekunder og tryk på kontakten i 5 sekunder.
- Der vises **E** i displayet, et akustisk signal lyder og konfigurationsmenuen fremkaldes.

5.6.2 Valg af menupunkt

- Vælg det ønskede menupunkt ved at dreje på drejeknappen.

Følgende menupunkter kan vælges:

Menupunkter	
E0	Lydstyrke signaltone
E1	Valg af driftstype (normal drift eller demo-tilstand)
E2	Montering 0° eller 180°
E3	Type display
E9	Pausefunktionens tilgængelighed

Tab. 5.5 Menupunkter i konfigurationsmenuen

- Berør touch-fladen i 1 sekund for at bekræfte det ønskede menupunkt.
- Undermenuen fremkaldes og visningen skifter til en trecifret kombination (f.eks. **E23**).

INFO Ved den viste trecifrede kombination viser det højre ciffer den værdi, der er gemt i systemet.

Indstilling af signaltonens lydstyrke

Når du har bekræftet menupunktet **E0**, kan du indstille signaltonens lydstyrke.

Indstilling	Signaltonens lydstyrke	
E00	100% (maks. lydstyrke)	Fabriksindstilling
E01	10% (min. lydstyrke)	
E02	20%	
E03	30%	
E04	40%	
E05	50%	
E06	60%	
E07	70%	
E08	80%	
E09	90%	

Tab. 5.6 Signaltonens lydstyrke

Valg af driftstype

Når du har bekræftet menupunktet **E1**, kan du vælge driftstype.

Indstilling	Driftstype	
E10	Normal drift	Fabriksindstilling
E11	Demo-tilstand	

Tab. 5.7 Driftstyper

INFO I demo-tilstand findes alle betjeningsknappens funktioner. Kogepladens varmfunktion er deaktiveret. Demo-tilstanden anvendes f.eks. ved udstillinger.

Montering 0° eller 180°

I menupunkt **E2** kan du indstille, om kogepladen er monteret 180° drejet.

Indstilling	Display	
E20	Montering 0°	Fabriksindstilling
E21	Montering 180°	

Tab. 5.8 Monteringsretning

INFO Indstillingen **E21** indstiller tilhørsforholdet for kogezoneerne korrekt i displayet i forbindelse med en 180° drejet montage.

Type display

I menupunktet **E3** kan du indstille, om der skal vises temperatur, niveautrin eller blandet visning i displayet.

Indstilling	Display	
C30	Temperaturvisning i °C	Fabriksindstilling
C31	Niveau-indikator	
C32	Blandet visning	

Tab. 5.9 Display på betjeningsknap

Varianter af display:

Temperaturtrin	Lave temperaturtrin	C30	C31	C32
	80° C	80		80
	90° C	90	-	90
	100° C	100		100
	110° C	110	=	110
	120° C	120		120
	130° C	130	≡	130
	140° C	140		140
150° C		150	1	1
160° C		160	2	2
170° C		170	3	3
180° C		180	4	4
190° C		190	5	5
200° C		200	6	6
210° C		210	7	7
220° C		220	8	8
230° C		230	9	9
250° C		250	P	P

Tab. 5.10 Varianter af display

Pausefunktionens tilgængelighed

Når du har bekræftet menupunktet C9, kan du deaktivere pausefunktionen varigt.

Indstilling	Pausefunktion tilgængelig/deaktiveret	
C90	Pausefunktion aktiveret	Fabriksindstilling
C91	Pausefunktion deaktiveret	
C92	Pausefunktion med niveau-indikator aktiveret	

Tab. 5.11 Pausefunktionens tilgængelighed

5.6.3 Ændring af indstillet værdi

- Drej drejeknappen med uret for at øge værdien.
- Drej drejeknappen mod uret for at mindske værdien.
- Berør touch-fladen til betjeningsknappen i 1 sekund for at bekræfte den nye værdi. Værdien gemmes og der lyder et akustisk signal. Det tidligere valgte menupunkt vises igen i displayet.

5.6.4 Afslutning af konfigurationsmenu

- Drej drejeknappen, indtil visningen C kommer frem.
- Berør nu touch-fladen i 1 sekund for at afslutte konfigurationsmenuen. Displayet går ud og der lyder en signaltone.
- Drej drejeknappen til kl. 12-position. Der vises C i displayet i 10 sekunder. Derefter går displayet ud med et akustisk signal.

INFO Hvis der ikke foretages nogen indstilling i 2 minutter i et menu- eller undermenupunkt, afsluttes konfigurationsmenuen automatisk.

5.7 Overdragelse til brugeren

Når monteringen er afsluttet:

- Forklar de væsentligste funktioner for brugeren.
- Informér brugeren om de sikkerhedsrelevante aspekter ved betjening og håndtering.
- Klæb det medleverede typeskilt fast på bagsiden af denne betjenings- og monteringsvejledning.
- Overdrag tilbehør samt betjenings- og monteringsanvisning til brugeren til sikker opbevaring.

6 Betjening

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler under betjeningen (se: kapitlet „Sikkerhed“).

INFO Kogepladen må først anvendes, når fedtfiltret i rustfrit stål er monteret (se: betjeningsvejledningen til emfanget).

INFO Rengør grillzonen, inden du anvender kogepladen første gang (se kap. Rengøring).

INFO Varm grillzonen op i 5 minutter inden anvendelse.

INFO Der kan opstå lyde, mens grillpladen varmer op, og når den køler af igen. Det er et helt naturligt fænomen.

INFO Der er monteret en ventilator i Tepan-grillen. Denne ventilator sikrer elektronikken en lang levetid og sørger for, at grillfladen køler af hurtigt. Ventilatorstøjen bliver ganske vist dæmpet via flere forskellige tiltag, men den kan ikke undgås helt.

INFO Efter grillen har været i brug hhv. efter rengøringen, fortsætter ventilatoren med at køre et lille stykke tid endnu. Den ekstra tid, som ventilatoren er drift, er begrænset til maksimalt 20 minutter.

INFO Ved brug af grillpladen kan der opstå en lille hvælving på pladen.

INFO Når du griller hhv. varmer op på et højere niveau, kan der opstå en let brunfarvning på grillpladen.

6.1 Generelle anvisninger til betjeningen

Kogepladerne betjenes ved hjælp af betjeningsknapperne. Til hver grillzone hører en betjeningsknap. Den forreste grillzone hører til venstre drejeknap, den bagerste grillzone hører til den højre drejeknap. Der er 9 niveauer, et power-niveau og forskellige funktioner til rådighed til hver grillzone.

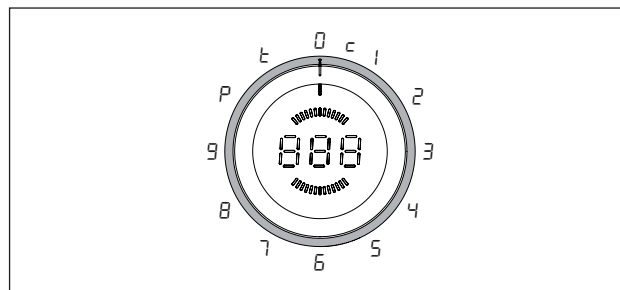


Fig. 6.1 Forklaring til drejeknappen

Drejeknap-position	Funktion
0	Sluk
C	Rengøringsfunktion og andre temperaturniveauer
1 - 9	Niveauer
P	Power-niveau
T	Timerfunktion

Tab. 6.1 Drejeknap-positioner

6.2 Første ibrugtagning

- Inden første ibrugtagning skal grillpladen opvarmes på 220° C (= niveau 8 for begge grillzoner) i ca. 25 minutter.

INFO Under denne proces kan der opstå let ubehagelige lugte.

6.3 Betjening af kogepladen

6.3.1 Tænd for grillzonen

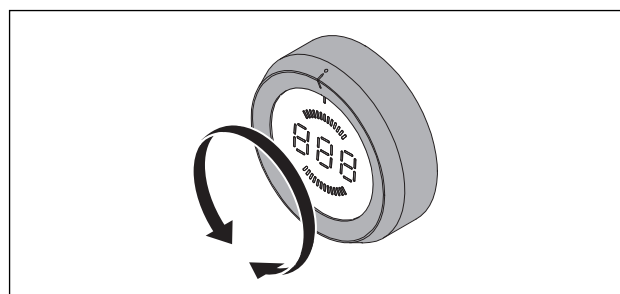


Fig. 6.2 Tænd for grillzonen

- Drej drejeknappen fra kl. 12-position til et niveau.

Indstil niveau

- Drej drejeknappen til det ønskede niveau (temperatur).
- I betjeningsknappens display vises den indstillede temperatur i 3 sekunder. Derefter blinker den faktiske temperatur under opvarmningsfasen.
- Så snart den indstillede temperatur er nået, stopper visningen med at blinke.
- Berør touch-fladen i 1 sekund under opvarmningsfasen, hvis den indstillede temperatur skal vises.

Temperatur	Niveauer konfiguration C30	Niveauer konfiguration C31 + C32
150° C	150	1
160° C	160	2
170° C	170	3
180° C	180	4
190° C	190	5
200° C	200	6
210° C	210	7
220° C	220	8
230° C	230	9
250° C	250	P

Tab. 6.2 Niveaurnes temperaturer

Indstilling af lave niveauer

INFO Der er ekstra niveauer til rådighed i det lave temperaturområde (80 – 140° C).

INFO Drejeknappens position i de lave niveauer ligger mellem kl. 12-position og kl. 1-position.

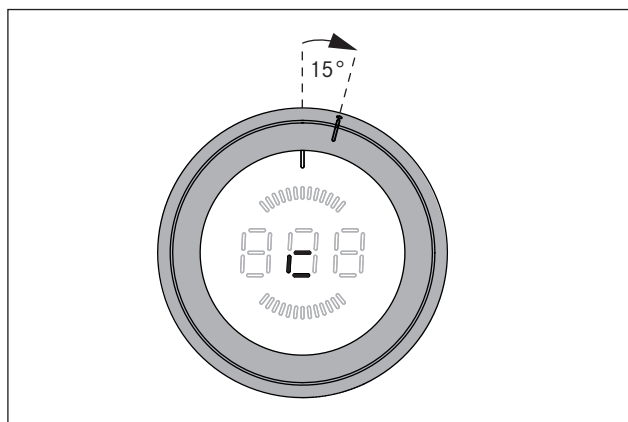


Fig. 6.3 Drejeknappens position i de lave niveauer (og rengøringsfunktionen)

- Drej drejeknappen fra kl. 12-position ca. 15° med uret, indtil den går let i hak her.

■ Displayet viser ∞ .

- Berør touch-fladen i 1 sekund.

■ Det første lave temperaturniveau aktiveres.

- Berør touch-fladen igen i 1 sek. for at øge eller reducere temperaturen.

■ Ved hver yderligere berøring af touch-fladen i 1 sekund aktiveres det næste niveau.

■ Når det højeste af de lave niveauer er nået, reduceres ydelsen med 1 trin for hver yderligere berøring af touch-fladen i 1 sekund.

Temperatur	Lave niveauer konfiguration C30 + C32	Lave niveauer konfiguration C31
80° C	80	
90° C	90	-
100° C	100	
110° C	110	=
120° C	120	
130° C	130	=
140° C	140	

Tab. 6.3 Temperaturer i de lave niveauer

6.3.2 Power-niveau

Aktivér power-niveau

INFO Begge grillzoner er udstyret med et effektforstærkende power-niveau.

- Drej drejeknappen til kl. 10-position.

■ Der vises P i displayet, og power-niveauet aktiveres.

■ Efter 10 minutter bliver kogezone automatisk koblet tilbage til niveau 9.

Sluk for power-niveauet før tid

- Drej drejeknappen til det ønskede niveau.

■ Det indstillede niveau er aktivt og vises på betjeningsknappens display.

6.3.3 Bro-funktion

INFO Når bro-funktionen er aktiveret, anvendes begge grillzoner samtidig på samme niveau.

INFO Når bro-funktionen er aktiveret, vises temperaturen kun i det højre display.

Tænd for bro-funktionen

Begge betjeningsknapper er i kl. 12-position.

- Berør touch-fladen til begge betjeningsknapper samtidig i mindst 1 sekund.
- I venstre display vises , i højre .
- Drej inden for 3 sekunder drejeknappen til den højre betjeningsknap til det ønskede niveau.
- I displayet til højre betjeningsknap vises niveauet (til begge grillzoner).
- Nu kan man indstille niveauerne til begge grillzoner med højre betjeningsknap.
- Hvis den højre drejeknap ikke drejes til et niveau inden for 3 sekunder efter aktivering af bro-funktionen, deaktiveres bro-funktionen, og kogepladen slukker.

Sådan slukkes bro-funktionen

- Drej højre betjeningsknap til kl. 12-position.
- Bro-funktionen og kogepladerne er slukkede.

6.3.4 Rengøringsfunktion

INFO Drejeknappens position til rengøringsfunktion ligger mellem kl. 12-position og kl. 1-position (se Lave niveauer).

- Drej drejeknapperne på begge betjeningsknapper fra kl. 12-position ca. 15° med uret, indtil de går i hak her.
- Der vises et  i displayene.
- Under opvarmnings- eller afkølingsforløbet blinker de halvmåneformede grillzonevisninger.
- Vent, til grillzonevisningerne ikke længere blinker.
- Så snart den optimale rengøringstemperatur på 70° er nået, stopper grillzonevisningerne med at blinke.
- Rengør Tepan-grillen i rustfrit stål som beskrevet i kapitlet Rengøring og vedligeholdelse.

INFO Rengøringsfunktionen skal altid aktiveres til begge grillzoner, da der ellers er risiko for forbrændinger.

INFO Påbegynd først rengøringen, når den optimale rengøringstemperatur er nået (se også kapitlet Rengøring).

Sluk for rengøringsfunktionen

- Drej begge betjeningsknapper til kl. 12-position.
- Rengøringsfunktionen og kogepladen er slukket.

6.3.5 Børnesikring

INFO Børnesikringen kan kun aktiveres eller deaktiveres permanent, når begge kontrolknapper befinder sig i kl. 12-position, og ingen funktion er aktiv.

Sådan aktiverer du børnesikringen.

- Berør touch-fladen til en af betjeningsknapperne i 5 sekunder.
- Et signal lyder, og displayet viser nu . Efter 10 sekunder slukker visningen, og børnesikringen er aktiveret.

Sådan slår du børnesikringen permanent fra.

- Berør touch-fladen til en af betjeningsknapperne i 5 sekunder.
- Et signal lyder, og displayet til betjeningsknappen skifter til . Efter 10 sekunder slukker visningen, og børnesikringen er permanent deaktiveret.

Sådan slår du børnesikringen fra ved madlavning

- Drej drejeknappen fra kl. 12-position til et niveau.
- Displayet på betjeningsknappen viser .
- Berør touch-fladen til en af betjeningsknapperne i 5 sekunder.
- Et signal lyder, og displayet viser det indstillede niveau.
- Børnesikringen er nu slået fra, så længe du bruger kogepladerne, og du kan indstille niveau.
- Næste gang du tænder for en kogeplade, er børnesikringen igen slået til.

INFO Hvis kogepladen slukkes efter madlavningen (drejeknappen drejes til kl. 12-position), aktiveres børnesikringen igen automatisk.

6.3.6 Brug timerfunktioner

INFO Timerfunktionerne kan indstilles på et tidsrum fra 1 til 120 minutter.

Indstilling af tid

- Drej drejeknappen til kl. 11-position.
- Der vises et  i displayet.
- Berør touch-fladen i et sekund.
- Et signal lyder, og betjeningsknappens display viser .
- Drej drejeknappen inden for 3 sekunder for at indstille timer-tiden.
- Drejning med uret øger tiden (starter ved 0 minutter), drejning mod uret reducerer tiden (starter ved 120 minutter).
- I området 0 til 20 minutter øges/reduceres tiden i begge drejere med henholdsvis et minut – i det resterende område med 5 minutter.
- Hvis der ikke indstilles nogen tid inden for 3 sekunder, deaktiveres timeren, og betjeningsknappens display skifter til .
- Berør touch-fladen inden for 3 sekunder for at bekræfte den indstillede tid.
- Der lyder et akustisk signal, og den indstillede værdi begynder at blinke i betjeningsknappens display.

Aktivering af timer-funktion

- Drej drejeknappen til det ønskede niveau inden for 3 sekunder efter bekræftelse af den indstillede tid.
- Timerfunktionen aktiveres, og den indstillede tid udløber.
- Displayet viser skiftevis (3 sekunder ad gangen) niveauet og den resterende tid (præcise minuttal ved mere end 2 minutter, og præcise sekundtal fra 2 minutter).
- Ved en resterende tid på under 2 minutter, er det kun den resterende tid, der vises.
- Når tiden er udløbet, slukker kogezone. Der lyder et akustisk signal i 2 minutter og i displayet blinker 000.
- Blinke-visningen og signaltonen kan slukkes før tid ved at berøre touch-fladen eller ved at dreje drejeknappen til kl. 12-position.

Sådan slukkes timeren før tid

- Drej drejeknappen til kl. 12-position.
- Betjeningsknappens display skifter til 12, der lyder en signaltone, og kogezone slukkes.

Aktivering af korttids-timer (æggeur)

- Drej drejeknappen til kl. 12-position inden for 3 sekunder efter bekræftelse af den indstillede tid.
- Korttids-timeren aktiveres, og den indstillede tid udløber.
- Displayet viser den aktuelt resterende tid (præcise minuttal ved mere end 2 minutter, og præcise sekundtal fra 2 minutter).
- Når tiden er udløbet, lyder et akustisk signal i 2 minutter og i displayet blinker 000.
- Blinke-visningen og signaltonen kan slukkes før tid ved at berøre touch-fladen.

Sådan slukkes korttids-timeren (æggeuret) før tid

- Berør touch-fladen på drejeknappen.
- Korttids-timeren deaktiveres før tid.
- Displayet skifter til 12 og der lyder en signaltone.

6.3.7 Stop-funktion (pause)

Aktivering af stop-funktion

- Berør touch-fladen i 1 sekund.
- Der lyder en signaltone, og betjeningsknappens display viser 11.
- Madlavningen er afbrudt.

INFO Madlavningen kan maks. afbrydes i 10 minutter. Hvis pausefunktionen ikke ophæves inden for denne tid, slukkes den pågældende kogezone.

Deaktivering af stop-funktion

- Berør touch-fladen i 1 sekund.
- Der lyder et signal, og i betjeningsknappens display vises det tidligere indstillede niveau.
- Madlavningen fortsætter.

6.3.8 Sluk for grillzonen

INFO Hvis der vises et H i betjeningsknappens display, er grillzonen stadig varm.

INFO Sluk grillzonen efter brug.

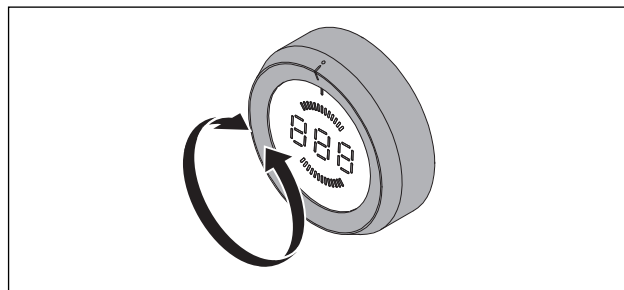


Fig. 6.4 Sluk for grillzonen

- Drej drejeknappen til kl. 12-position.
- Der lyder et signal, og grillzonen deaktiveres.
- Kogepladen er slukket, når ingen af grillzonerne er aktive længere.
- Hold øje med restvarmeindikatoren (se: kap. „Produktbeskrivelse“).

6.4 Konfigurationsmenu

se kap. Montering

7 Rengøring og vedligeholdelse

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.
- Undgå personskader ved den planmæssige rengøring og vedligeholdelse af kogepladen, idet du sikrer dig, at emfanget og kogepladen er komplet slået fra og afkølet (se: kap. „Betjening“).
- Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse sikrer lang levetid og optimal funktion af apparatet.
- Overhold følgende cyklusser for rengøring og vedligeholdelse:

Komponenter	Rengøringscyklus
Betjeningsknap til kogeplade	skal straks rengøres grundigt med almindelige rengøringsmidler, hver gang der er kommet snavs

Tab. 7.1 Rengøringscyklusser

7.1 Rengøringsmidler

INFO Overfladen bliver beskadiget og får mørke pletter, hvis du anvender aggressive rengøringsmidler eller lader grydebundene kradse hen over kogepladen.

Til rengøring af denne Tepan-grill i rustfrit stål skal du bruge en særlig Tepan-grillskraber og et egnet rengøringsmiddel.

- Brug aldrig: damprenser, kradsende svampe, skuremiddel eller kemisk aggressive rengøringsmidler (fx spray til ovnrens).
- Rengøringsmidlerne må under ingen omstændigheder indeholde sand, soda, syre, lud eller klorid.

7.2 Vedligeholdelse af kogepladen

- Anvend ikke kogepladen som køkkenbord eller aflægningsflade.
- Skub og træk aldrig gryder og pander hen over kogepladen.
- Sørg for at holde kogepladen ren.
- Fjern straks alle former for snavs.

7.3 Rengøring af kogepladen

7.3.1 Rengøring af grillflader i rustfrit stål

INFO	Skraberen må kun bruges til grillfladen, da der ellers kan opstå skader på overfladen.
INFO	Overflader i rustfrit stål skal altid rengøres i sliberetningen.
INFO	Flader, der grænser op til kogepladen og til bordpladen, må ikke behandles med citronsyre, da dette kan medføre skader.
INFO	Anvend ikke plejemidler til rustfrit stål på de rustfri overflader eller til grillfladen i rustfrit stål.

Let snavs

- Kontrollér, at kogepladen er slukket (se: kap. „Betjening“).
- Afvent, at grillsektionen er tilstrækkeligt afkølet.
- Fjern den lette snavs med en fugtig klud og opvaskemiddel.
- For at forhindre pletter fra vand og kalk (gul misfarvning) anbefaler vi, at du bruger en blød klud, der er skyllet op med vand og vredet, til at tørre efter med.

Normalt snavs

- Kontroller, at rengøringsfunktionen er aktiveret for begge grillzoner (se kapitlet Betjening).
- Afvent, at grillzonedisplayerne holder op med at blinke (= optimal rengøringsstemperatur på 70°C).
- Fordel nu lidt rent, koldt vand på grillfladen.
- Lad vandet trække i ca. 15 minutter.
- Fjern efterfølgende alt groft snavs og madrester fra grillfladen med en Tepan-grillskraber.
- Fjern tiloversbleven snavs og vandrester med en ren klud.
- Tør kogepladen med en ren klud.

Stærk tilsmudsning

- Kontrollér, at begge rengøringsfunktioner er aktiveret for begge grillzoner (se kapitlet Betjening).
- Afvent, at grillzonedisplayerne holder op med at blinke (= optimal rengøringsstemperatur på 70°C).
- Fyld varmt vand i en skål (ca. 200 ml), og opløs en spiseskefuld (ca. 10-15 ml) citronsyre i vandet.
- Fordel citronsyreopløsningen på den varme grillflade.
- Lad opløsningen trække i ca. 5 - 8 minutter.
- Brug en plastbørste til at løsne de fastbrændte madrester fra grillfladen.
- Fjern resten af snavs og den overskydende vand-citronsyre-opløsning (citronsyre) fuldstændig med en ren klud.
- Fordel nu lidt rent, koldt vand på grillfladen.
- Fjern tiloversbleven snavs og vandrester med en ren klud.
- Tør kogepladen med en ren klud.

Farveændringer og ridser er ikke udtryk for skader på kogepladen. De begrænser hverken funktionaliteten eller stabiliteten på grillfladen i rustfrit stål.

Farveændringer på kogepladen opstår fra fastbrændte rester, der ikke er blevet fjernet.

7.4 Rengøring af betjeningsknappen

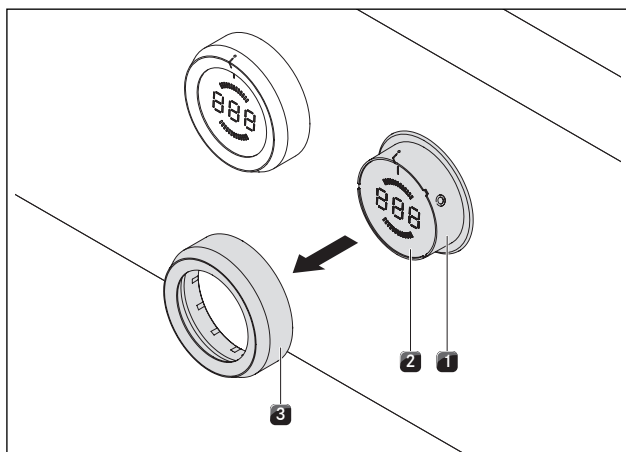


Fig. 7.1 Afmontering af drejeknap

- [1] Drejeknappens indskapsling
- [2] Touchfladen
- [3] Drejeknappen

7.4.1 Rengøring af drejeknappen

Drejeknappen må kun rengøres i hånden.

- ▶ Træk drejeknappen af drejeknappens hus.
- ▶ Brug fedtopløsende rengøringsmiddel.
- ▶ Skyl drejeknappen af med varmt vand.
- ▶ Rengør drejeknappen med en blød børste.
- ▶ Sørg for at skylle drejeknappen grundigt af efter rengøringen.
- ▶ Tør drejeknappen grundigt.
- ▶ Stil den tørre drejeknap på drejeknappens hus igen.
- ▶ Vær opmærksom på den korrekte position (0-position).
- ▶ Drej om nødvendigt drejeknappen til kl. 12-position (= 0-position).

7.4.2 Rengøring af touch-fladen og drejeknappens hus

- ▶ Træk drejeknappen af.
- ▶ Rengør touch-fladen og drejeknappens hus med en blød, fugtig klud.
- ▶ Tør touch-fladen og drejeknappens hus omhyggeligt.
- ▶ Sæt drejeknappen på drejeknappens hus.

INFO Hvis drejeknappen ikke er sat korrekt på, vises der et segment, der cirkulerer med uret, i det midterste display (🕒).

8 Afhjælpning af fejl

Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).

Brugssituation	Årsag	Løsning
Kogepladen kan ikke tændes	Drejeknappen mangler	Sæt drejeknappen på betjeningsknappen.
	Sikringen eller sikringsautomaten i huset/lejligheden er defekt	Skift sikringen
		Tilslut sikringsautomaten igen
	Sikringen eller sikringsautomaten udløses gentagne gange.	Kontakt BORAs Service Team
	Strømforsyningen er afbrudt	Lad en elfagmand kontrollere strømforsyningen
Den nye kogeplade ryger og lugter ved brug	Normalt fænomen ved fabriksnye apparater	Vent nogle driftstimer.
		Kontakt BORAs Service Team, hvis der herefter stadig er lugtdannelse.
Køleblæseren fortsætter med at være aktiv, efter du har slukket for kogepladen.	Køleblæseren bliver ved med at køre, indtil kogepladen er kølet af. Herefter slukker blæseren automatisk.	Vent, til køleblæseren slukker automatisk.
En enkelt kogezone eller hele kogepladen slukker automatisk	Driftstiden for en enkelt kogezone er for lang.	Tænd for kogezoneen igen (se: kap. „Betjening“).
	Overophedningsbeskyttelsen blev aktiveret	(se: kap. „Produktbeskrivelse“)
Power-niveauet slukker automatisk før tid	Overophedningsbeskyttelsen blev aktiveret	(se: kap. „Produktbeskrivelse“)
I det midterste display vises et segment, der drejer rundt med uret 	Drejeknappen er ikke 0-stilling, efter den er sat på	Drej betjeningsknappen til kl. 12-position (0-stilling).
Displayvisning 	Børnesikringen er aktiveret	Sluk for børnesikringen (se: kap. „Betjening“)
Displayvisning 	Lang aktivering (30 sek.) af betjeningsknappen eller snavs i betjeningsknappen	Slip betjeningsknappen eller rens den
Displayvisning 	Touch-fladen og drejeknappen har en elektrisk forbindelse (mindst 3-5 sekunder)	Træk drejeknappen af og rens den. Fjern rester af vand på touch-fladen.
Displayvisning 	Fejl i forbindelse med analyse af touch-fladen	Drej betjeningsknappen til 0-position
		Ring til BORAs Service Team

Tab. 8.1 Afhjælp fejl

- Drej drejeknappen til kl. 12-position (0-position) efter afhjælpning af fejlen.
- I alle andre tilfælde skal du kontakte BORAs Service Team (se kap. Garanti, teknisk service og reservedele) og angive det viste fejlnummer samt apparatets type.

9 Tage ud af drift, demontering og bortskaffelse

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.

9.1 Tage ud af drift

Ved „tage ud af drift“ forstås, at apparatet tages helt ud af drift og demonteres. I forbindelse med, at det tages ud af drift, kan apparatet enten blive monteret i et andet møbel, sælges videre privat eller bortskaffes som affald.

INFO Det er kun godkendt fagpersonale, der må afbryde og lukke for strøm- og gastilslutningen.

- Sluk for apparatet, inden du tager det ud af drift (se: kapitlet „Betjening“).
- Apparatet kobles nu fra strømforsyningen.

9.2 Afmontering

For at du kan fjerne apparatet, skal det være tilgængeligt for demontering og frakoblet strømforsyningen. Ved gasapparater skal det kontrolleres, at gastilslutningen er lukket af.

- Start med at løsne monteringsbøjlerne.
- Fjern nu silikonefugerne.
- Fjern apparatet ved at løfte det op fra bordpladen.
- Fjern yderligere tilbehørsdele.
- Bortskaf apparatet og det tilsmudsede tilbehør som beskrevet i punktet „Miljøvenlig bortskaffelse“.

9.3 Miljøvenlig bortskaffelse

Bortskaffelse af transportemballagen

INFO Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra deres miljøvenlighed og de tekniske bortskaffelsesmuligheder, og de kan derfor genbruges.

Ved at føre emballagen tilbage i materialekredsløbet bidrager du til at spare på råstofferne og reducere mængden af affald. Du kan aflevere emballagen hos din fagforhandler.

- Aflevér emballagen til din fagforhandler eller
- bortskaf emballagen korrekt i henhold til de regionalt gældende foreskrifter.

Bortskaffelse af det gamle apparat



El-apparater, der har dette tegn, må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, når levetiden er udløbet. De skal bringes til en genbrugsstation til genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Sørg om nødvendigt for at underrette den ansvarlige enhed i din kommune.

Elektriske og elektroniske apparater indeholder mange værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som var nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis stofferne havner i blandet affald eller håndteres forkert, kan det medføre skader på mennesker og miljø.

- Du må ikke bortskaffe dit brugte apparat som almindeligt husholdningsaffald.
- Bring apparatet til en genbrugsstation til genbrug af elektriske og elektroniske komponenter og andre materialer.

10 Garanti, teknisk service, reservedele

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).

10.1 Garanti

Garantien er gyldig i 2 år-

10.2 Service

BORAs Service

se bagsiden af betjenings- og monteringsvejledningen



- Ved fejl, som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du kontakte din BORA fagforhandler eller BORAs Kundeservice.

Kundeservicen skal bruge typebetegnelsen og fabrikationsnummeret på dit apparat (FD-nummer).

Du finder begge de nødvendige oplysninger på typeskiltet på bagsiden af brugsanvisningen og i bunden af apparatet.

10.3 Reservedele

- Brug kun originale reservedele til reparationer.
- Reparationer må kun udføres af BORAs Service Team.

INFO	Du kan få reservedele hos din BORA fagforhandler eller på BORAs online-serviceside på www.bora.com/service eller på det angivne servicenummer.
-------------	--

Typeskilt:

Påklæb denne etiket.

Tyskland:**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Tyskland

T +49 (0) 8035 / 9840-0

F +49 (0) 8035 / 9840-300

info@bora.com

www.bora.com

Australien – New Zealand**BORA APAC Pty Ltd**

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Australien

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.bora-australia.com.au

Østrig**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Østrig

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

Europa:**BORA Holding GmbH**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Østrig

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

